

## Lire et interpréter une œuvre engagée :

**John Heartfield, *Come and see Germany!***

***Fiche d'accompagnement pédagogique***

### Présentation de l'activité

L'exposition *Le sport européen à l'épreuve du nazisme : des J.O de Berlin aux J.O. de Londres (1936 – 1948)* propose une série de documents inédits (affiches, photographies, photomontages, dessins de presse) révélateurs des tensions politiques et idéologiques de l'époque (propagande nazie, appel au boycott des Jeux olympiques à Berlin en 1936, etc.).

Les pages dédiées à l'exposition vous proposent, à partir des procédés graphiques utilisés, une lecture et une analyse interactive du photomontage de John Heartfield, *Come and see Germany !*, mettant en avant la dénonciation du régime nazi à la veille de l'ouverture des J.O. de Berlin (1936).

### **Classes concernées : Troisième et Première**

#### **Place dans les programmes :**

*Collège :*

1914-1945 : Guerres, démocratie, totalitarismes

*La crise des années 30 à partir des exemples de la France et de l'Allemagne*

#### **Capacités (socle commun de compétences et de connaissances) :**

Connaître et utiliser des repères historiques

Reconnaître des œuvres

Extraire des informations des documents

Préparer le B2i.

*Lycée*

Thème 3 : Le siècle des totalitarismes

*Genèse et affirmation des régimes totalitaires (soviétique, fasciste et nazi)*

#### **Capacités :**

Situer un événement dans un contexte chronologique

Identifier des documents (nature, auteur, date, conditions de productions)

Critiquer des documents de types différents (images)

Utiliser les TIC

9 NOVEMBRE 2011 - 18 MARS 2012 **DES J.O. DE BERLIN AUX J.O. DE LONDRES (1936-1948)**  
**LE SPORT EUROPÉEN À L'ÉPREUVE DU NAZISME**



Come and See Germany!  
(Venez et voyez l'Allemagne!), AIZ, n°27, 1936.  
Copyright The Heartfield Community of Heirs/ADAGP, Paris, 2011.

Identifier le document

### Nature

Le document est un photomontage c'est-à-dire un assemblage de photographies. Les principaux éléments donnent l'impression d'être rapportés, « collés » sur le document. Inventé par les dadaïstes berlinois, le photomontage a connu un essor considérable au lendemain de la Première Guerre mondiale. Forme satirique volontairement provocatrice, il est abondamment utilisé par les propagandistes et les publicistes. D'apparence simple, il permet d'être compris par un large public.

### Source

Le document est extrait de l'hebdomadaire AIZ, *Arbeiter-Illustrierte-Zeitung*, journal illustré des travailleurs, est fondé à Berlin en 1926. Il transfère ses activités à Prague au moment de l'accession d'Hitler au pouvoir (1933). Le tirage peut atteindre jusqu'à 500 000 exemplaires. AIZ défend une ligne pro-soviétique. Il s'affirme à cette époque comme le magazine illustré des travailleurs. Il est lui-même l'héritier du premier journal usant systématiquement de la photographie dans un but de propagande, *Sowjet-Russlant im Bild* (La Russie en images), lancé en 1921. Dans AIZ, les photomontages, notamment ceux de John Heartfield, ont été des instruments de propagande communiste et antinazie..

### Date

Le 1<sup>er</sup> juillet 1936, AIZ consacre un numéro spécial aux Jeux Olympiques de Berlin pour dénoncer la propagande officielle du régime nazi. **John Heartfield** profite de cette occasion pour parodier la propagande officielle. Adeptes du mot d'ordre « caricaturer pour rire et dénoncer », bon connaisseur de la culture populaire, l'auteur de « Come and See Germany » révèle ici toute la maîtrise de son art.

### Auteur

De son vrai nom **Helmut Herzfeld** (1891-1968), **John Heartfield** publie dans cet hebdomadaire, entre 1930 et 1938 près de 250 photomontages. A cette époque, il est l'une des principales figures de cette technique naissante. C'est en 1916 qu'il anglicise son nom pour protester contre le nationalisme allemand. Membre du parti communiste sous la République de Weimar (1919-1933), figure majeure du mouvement dadaïste de Berlin, il a pu être considéré comme le maître du photomontage de son époque et « le prototype et le modèle de l'artiste antifasciste » par **Louis Aragon**.

### Titre

« **Come and see Germany !** », « Venez et voyez l'Allemagne ! ». C'est un appel à se rendre en Allemagne pour assister aux Jeux Olympiques. L'arcade sur lequel est inscrit le titre pourrait constituer ici une frontière que les athlètes sont invités à franchir. Le titre est en anglais : il permet de s'adresser plus facilement aux nations du monde entier.

### Texte qui accompagne le titre

« **Der Zweck vons Janze « Olympiagäste, im Gleichschritt – marsch !** », « Visiteurs des Jeux Olympiques, en avant, marche ». Ce texte est en allemand : le changement de langue est défini par le passage de la frontière représenté par l'arcade. Sur tout le territoire du Reich, l'allemand est la langue officielle.

*Le titre et le texte d'accompagnement constituent un appel à se rendre aux J.O. de Berlin. Ils pourraient laisser penser qu'il s'agit d'un document de propagande nazie. L'analyse détaillée du document montre qu'il s'agit, bien au contraire, d'une dénonciation de ce régime.*

### Analyser le document

En se concentrant sur les éléments majeurs du document, il est possible d'expliquer les choix graphiques effectués par **John Heartfield**.

#### Cinq athlètes pour autant d'anneaux olympiques.

Attachés par les narines comme du bétail d'attelages, les sportifs tiennent dans leurs mains des drapeaux représentant leurs pays respectifs. Au 1er juillet 1936, date de la publication du document, les compétiteurs du monde entier se préparent à se rendre aux J.O. de Berlin malgré les appels au boycott qui fleurissent ici ou là.

#### Homme de petite taille qui tire les ficelles

Par contraste avec les cinq athlètes, c'est un homme de petite taille qui semble tirer les ficelles. Il s'agit ici de **Joseph Goebbels**, Ministre de la propagande du Reich (son pied bot est transformé en sabot). Il est petit et chétif. Tout le contraire de l'homme aryen prôné par le régime nazi. Mais c'est lui qui mène le « troupeau ». **John Heartfield** utilise ici la satire pour dénoncer l'incohérence de l'idéologie nazie.

#### Les anneaux olympiques

Ils permettent au lecteur de repérer immédiatement l'événement en question. Il s'agit bien des Jeux Olympiques de Berlin. Un second niveau d'interprétation montre que cet événement de portée universelle est aux mains du régime nazi. Les athlètes sont d'ailleurs représentés comme un troupeau de bétail aux mains des nazis.

#### Le drapeau SS

Le drapeau dans la main de **Goebbels** signifie que ces Jeux deviennent un événement sportif à la gloire du nazisme. Malgré la multiplication des mouvements de boycott aussi bien en France qu'aux Etats-Unis, les nations décident finalement de se rendre aux Jeux Olympiques de Berlin. A travers ce photomontage, **John Heartfield** dénonce cette attitude qui n'a pas pour seule conséquence de donner toute sa respectabilité au régime nazi qui n'a de cesse de montrer son caractère antisémite (lois de Nuremberg en 1935) et belliciste (remilitarisation de la Rhénanie en mars 1936).

### Conclusion

L'attention portée aux différents éléments de l'image montre que, loin d'être un instrument de propagande nazi, le photomontage de **John Heartfield** constitue une virulente dénonciation du régime hitlérien qui instrumentalise les Jeux Olympiques à des fins idéologiques. De manière implicite, l'auteur dénonce la naïveté des nations en général et du monde sportif en particulier face à ces visées.